



Réunion du conseil communal – 28.10.2020

Monsieur le bourgmestre Jean-Paul JOST souhaite la bienvenue à la 9^e séance du conseil communal de l'année 2020.

Avant de commencer, Monsieur le bourgmestre informe les membres du conseil communal sur les mesures prises suite à l'appel à la vigilance accrue de l'Etat dans le cadre de la crise sanitaire actuelle et :

- qu'il y a eu quelques quarantaines préventives parmi les écoliers du campus « An der Dällt ». Il y a eu un cas confirmé auprès de l'administration communale, la personne concernée s'ayant infectée dans le cadre privé ;
- que les mesures de précaution ont été prises dans les écoles fondamentales et la Maison Relais.
- qu'à la suite des nouvelles obligations pour la lutte contre la crise sanitaire, de nouvelles dispositions pour l'accès aux bâtiments administratifs communaux sont en vigueur. Un appel à la population a été lancé et cette dernière est priée de ne se rendre à l'administration que pour les demandes nécessaires, actuellement les bureaux de l'accueil et de la population restent ouverts.
- qu'une réorganisation des services communaux a eu lieu, entre autres les ouvriers sont répartis en 2 équipes. Le responsable du service des eaux est placé dans un bâtiment séparé. Les agents communaux ont la possibilité de continuer à travailler par le biais du télétravail.
- que le service communal pour l'assistance des personnes vulnérables a été réactivé. Tout citoyen vulnérable est prié de contacter l'administration communale en cas de besoin ;
- qu'en attendant les nouvelles directives de la part du gouvernement, les cours de sport-loisir offerts par la commune ont été annulés à l'exception du cours de langue, vue que la mesure de la distance de sécurité n'y pose problème ;
- que, vue la situation sanitaire actuelle, des retards sont à prévoir pour les chantiers de construction à Uebersyren et Schrassig ;
- que les bons de remerciement, distribués aux personnes âgées à l'occasion de la « Journée du 3^{ième} Âge », profiteront d'une extension de leur période de validité.

Ensuite, Monsieur le bourgmestre informe les membres du conseil communal :

- que leurs Altesses Royales le Grand-Duc héritier, la Grande-Duchesse héritière et le Prince Charles se sont rendus le 5 octobre 2020 à la roseraie du Château de Munsbach dans le cadre du baptême d'une rose en l'honneur de la naissance du Prince Charles. L'association «Lëtzebuenger Rousefrënn » avait invité à cette cérémonie.

- qu'en date du 7 octobre, a eu lieu une entrevue entre le collège des bourgmestre et échevins et les agriculteurs concernant les contrats de bail des terres labourables au lieu-dit « Beyerholtz ». En accord avec les bailleurs, le syndicat intercommunal SIAS s'occupera de la plantation de plusieurs arbres sur ces terrains. Les contrats seront prorogés pour la durée d'une année.
- que le samedi, 10 octobre 2020 a eu lieu la Journée de la Commémoration nationale ;
- qu'une réunion avait lieu le 12 octobre 2020 dans le cadre de la protection des sources d'eau potable;
- que, dans le cadre de la protection des sources d'eau potables sur le plateau de Schrassig, le bureau d'ingénieurs Best a élaboré un catalogue de mesures protectrices et que le syndicat intercommunal SIAS a engagé un animateur pour accompagner la mise en œuvre de ces mesures. Dans ce cadre, il est prévu de créer prochainement une nouvelle coopérative agricole.
- que le 13 octobre 2020 une réunion entre le collège des bourgmestre et échevins et l'Union Grand-Duc Adolphe concernant l'extension de l'école de musique à a eu lieu à Niederanven ;
- que dans le cadre du concours d'urbanisme « Ee neien Duerfkär » à Schuttrange, le jury s'est concerté le 15 et 16 octobre 2020 pour sélectionner les 3 meilleurs projets urbanistiques parmi toutes les candidatures qualifiées reçues. Le secrétariat du jury est chargé de dresser un rapport, qui sera par la suite transmis au conseil communal. Les concepts sélectionnés seront présentés aux conseillers communaux et au public
- que le 17 octobre, une rose en honneur du 75^e anniversaire du retour des « Tambower Jongen » a été baptisée à la roseraie du Château de Munsbach;
- que les webinaires du 19 et 20 octobre organisés par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable sur les plans d'actions nationaux contre le bruit, particulièrement celui concernant les bruits aéroportuaires, étaient très intéressants en particulier en ce qui concerne les mesures contre le bruit de l'aéroport. ;
- que le bureau « Schroeder & Associés » est chargé de l'élaboration du projet des pistes cyclables..
- que le service technique communal est en train d'établir un concept pour le réaménagement des arrêts de bus dans le cadre de la réorganisation du réseau RGTR;
- que la décision d'adjudication de l'aménagement de la piste cyclable entre Schuttrange et Niederanven a été envoyée pour approbation au Ministère de l'Intérieur. que la soumission des travaux sur la canalisation du croisement rue de Mensdorf/ rue de Beyren a été lancée.
- que les entrevues des candidats pour le poste de responsable de la conciergerie auront lieu la semaine prochaine.
- que les travaux préparatifs pour établir le budget communal pour l'année 2021 ont débuté.

Enfin, Monsieur l'échevin Serge THEIN rend compte des réunions suivantes :

- de la réunion du comité de prévention communale en date du 12 octobre 2020 à Niederanven avec entre autre à l'ordre du jour l'état d'avancement des projets « nouveau

commissariat de police » et « jardin de circulation » et la présentation du Service Prévention et Instruction Routière ;

- de la réunion du 13 octobre 2020 à Niederanven, à laquelle la direction de l'école de musique de l'UGDA a invité les collèges des bourgmestres et échevins des communes membres de la « Museksschoul Syrdall » et les communes de Bous, Frisange, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus pour discuter sur l'extension de l'Ecole de musique régionale.

1. Plan Communal d'Intégration

1.1. Présentation du rapport intermédiaire du Plan Communal d'Intégration

Le conseil communal prend connaissance du rapport intermédiaire ainsi que des objectifs futurs en matière de l'élaboration du Plan communal d'Intégration présenté par la société coopérative « de Reso ». Le processus fut lancé en 2018 et cible une politique d'intégration communale afin de garantir son caractère durable, impliquant un maximum d'acteurs locaux.

2. Règlements communaux

2.1. Approbation du règlement communal sur l'évacuation des déchets

Le conseil communal arrête à l'unanimité le nouveau règlement communal sur l'évacuation des déchets. Le nouveau règlement-taxe est basé sur la saisi du Poids des déchets ménagers et constitue une étape supplémentaire dans la direction des zéro déchets résiduels.

2.2. Approbation du règlement communal fixant la taxe à percevoir auprès de entreprises, associations et services publics concernant l'accès au centre de recyclage de Munsbach

Le conseil communal décide à l'unanimité d'arrêter le règlement-taxe sous rubrique. Un contrôle systématique des entreprises profitant des services du centre de recyclage s'avère indispensable afin de limiter voir réduire les frais d'exploitation.

2.3. Approbation du règlement taxe sur l'évacuation des déchets

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le règlement taxe relatif à l'enlèvement, le recyclage et la gestion des déchets. Le catalogue des mesures y afférentes est réalisé dans le cadre du « Pacte Climat ».

3. Infrastructures

3.1. Approbation d'une convention pour la mise en place et l'entretien d'un chargeur de bus électrique

Le conseil communal décide à l'unanimité d'accepter l'acte de servitude accordant à la société « CREOS Luxembourg s.a. » la pose de câbles et équipement ainsi que leur entretien nécessaire à l'installation d'une borne de recharge pour bus électrique à Neuhaeusgen, « Schëtter Haardt ».

3.2. Approbation d'un avenant à la convention relative à l'accueil de bénéficiaires de protection internationale

Le conseil communal décide à l'unanimité d'accepter l'avenant à la convention sous rubrique signée avec le Ministère de l'Intérieur relative à la mise à disposition d'une maison sise à Schrassig, beim Fuussebur. Ainsi, la convention est prolongée jusqu'au 30 avril 2022.

4. Pacte Climat

4.1. Approbation d'un contrat de mise à disposition d'une toiture d'un bâtiment communal à la société coopérative de production d'énergie « EnerCoop Syrdall »

Le conseil communal décide à 7 voix contre 4 abstentions d'accepter le contrat au sujet de la mise à disposition de la toiture de la maison relais « An der Dällt » pour l'aménagement et l'exploitation d'une installation photovoltaïque pour une durée de 15 ans.

4.2. Approbation d'un règlement concernant l'octroi d'une aide financière pour l'installation de bornes de charge privées pour véhicules électriques

Le conseil communal décide à l'unanimité d'arrêter le règlement sous rubrique. Visant la réduction des gaz à effets de serre, les montants des aides financières communales sont établis conformément avec les aides financières étatiques engagées.

4.3. Approbation d'un règlement concernant l'octroi d'une aide financière pour la promotion des véhicules routiers à zéro ou à faibles émissions de gaz à effet de serre

Le conseil communal décide à l'unanimité d'arrêter le règlement communal concernant l'octroi d'une aide financière pour la promotion des véhicules routiers à zéro ou à faibles émissions de gaz à effet de serre. Ainsi, une aide financière pour la promotion de cycles et cycles à pédalage assisté est accordée.

5. Urbanisme

5.1. Approbation d'un compromis de vente concernant trois emprises d'un chemin rural à Neuhaeusgen, « Oberst Neuhaeuschen » (7,31 ares)

5.2. Approbation d'un compromis de vente de deux emprises de chemin rural à Neuhaeusgen, « Oberst Neuhaueschen » (1,94ares)

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver les compromis de vente concernant les emprises du chemin rural sises à Neuhaeusgen, « Oberst Neuhaeuschen ». Les acquisitions sont réalisées dans un but d'utilité publique, à savoir l'intégration des parcelles dans la voirie publique.

5.3. Décision de reclassement de terrains

Le conseil communal décide à l'unanimité de reclasser le terrain, d'une contenance de 0,09ares, appartenant au domaine public communal sis à Neuhaeusgen, en domaine privé de la commune. Ceci en vue d'une cession gratuite conformément à une demande de morcellement, traité sous le point 5.4. du présent ordre du jour.

5.4. Approbation d'un compromis d'échange dans le cadre de l'aménagement d'un trottoir à Neuhaeugen, rue Principale

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le compromis d'échange signé en date du 14 octobre 2020 dans le cadre de l'aménagement du trottoir dans la rue Principale à Neuhaeusgen.

6. Confirmations de règlement

6.1. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence de la circulation – Arrêt de bus à Munsbach, 185, rue Principale

Le conseil communal décide à l'unanimité de confirmer le règlement

temporaire d'urgence dans la rue Principale à Munsbach suite à des travaux de réaménagements.

7. Finances communales

7.1. Approbation de devis relatifs à la mise en état de la voirie rurale pendant l'exercice 2021

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver les devis relatifs sous rubrique. Les travaux de voiries s'appliquent aux lieux-dits : « am Uelegsfeld », »beim Jokegrändchen », bei de Kuebebäm », « a Wëlzent », a Geisegaass », « am Routland » et « op der Alheck ».

7.2. Approbation d'un devis supplémentaire pour le projet « Smart Schëtter »

Le conseil communal décide à l'unanimité d'accepter le devis supplémentaire établi par le service technique communal. Le devis comporte sur l'acquisition et l'installation des outils numériques et vidéoconférence.

8. Question écrites des conseillers

Vu le courrier du 23 octobre 2020 du parti local politique « DP – Demokratesch Partei » par lequel il demande des informations quant à l'utilisation envisagée des biens immobiliers sis « Um Schënnbiërg » acquis récemment par la commune; il prend connaissance :

- que la commune n'a pris pleine jouissance des biens immobiliers qu'en date du 15 juillet 2020.
- que la commune est en contact avec « Wunnengshëllef a.s.b.l. » pour réaliser des logements pour jeunes en détresse et qu'un bureau d'architecte est en train d'analyser la faisabilité pour réaliser 7 logements pour jeunes adultes.
- que ladite maison d'habitation sera, une fois le réaménagement achevé, gérée par l'intermédiaire de la société « Wunnengshëllef a.s.b.l. ».
- que l'aménagement d'un chemin pour piétons et cyclistes est prévu afin de réaliser la liaison du campus scolaire avec la rue Schënnbiërg.

Vu le courrier du 23 octobre 2020 du parti local politique « DP – Demokratesch Partei » concernant l'extension du centre scolaire « An der Dällt », il prend connaissance :

- que le bureau d'études « Schroeder & Associés s.a. » a été chargé de l'élaboration d'un état des lieux et d'un masterplan des infrastructures scolaires « An der Dällt ». Le recensement des données relatives à l'évolution des enfants scolarisés, permettra d'estimer les besoins futurs et d'établir une stratégie de développement des besoins scolaires et de la Maison Relais jusqu'à l'horizon 2050.
- qu'une part du processus de l'analyse comprend un workshop composé du personnel enseignant et éducatif des différents cycles scolaires ;
- que l'analyse prévisionnelle permettra de désigner les priorités pour l'extension du centre scolaire.
- que les montants budgétaires prévus pour l'extension du centre scolaire seront adaptés le moment venu.
- que les projets d'une piscine scolaire et l'extension de la capacité de la crèche/maison-relais seront considérés dans le cadre de la planification.
-

Vu le courrier du 23 octobre 2020 du parti local politique « DP – Demokratesch Partei » concernant le projet pilote « collecter, réparer, réutiliser » au Recycling Center de Munsbach, il prend connaissance :

- que lors du projet pilote une totalité de 61 appareils électroniques ménagers ont été collectés.
- qu'après contrôle et réparation, 39 de ces appareils électroniques ont pu être remis en vente, constituant un taux de remise en circulation de 64%. 22 appareils n'ont pas pu être réparés et ont été recyclés.
- que deux collaborateurs de l'association « Nei Aarbecht asbl » étaient chargés de la surveillance du projet.
- que le projet « Share, Reuse, Redistribute » prévu sur une durée de 3 ans, sera prolongé au-delà.

L'intégralité de la réunion du conseil communal de Schuttrange peut être suivi sur : <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>



Sitzung des Gemeinderats – 28.10.2020

Bürgermeister Jean-Paul JOST begrüßt zu der 9. Sitzung des Gemeinderats im Jahr 2020.

Vor Beginn der Sitzung informiert der Bürgermeister die Mitglieder des Gemeinderats über die im Anschluss an den Aufruf des Staates zu erhöhter Wachsamkeit im Zusammenhang mit der aktuellen Gesundheitskrise ergriffenen Maßnahmen sowie über Folgendes:

- es hat einige präventive Quarantänemaßnahmen unter den Schülern des Campus „An der Dällt“ gegeben. Es gab einen bestätigten Fall bei der Gemeindeverwaltung, bei dem sich die betroffene Person im privaten Umfeld infiziert hatte;
- in den Grundschulen und in der Maison Relais wurden Vorsichtsmaßnahmen getroffen;
- aufgrund der neuen Verpflichtungen zur Bekämpfung der Gesundheitskrise sind neue Bestimmungen für den Zugang zu den kommunalen Verwaltungsgebäuden in Kraft. Ein Appell wurde an die Bevölkerung gerichtet und die Bevölkerung wird gebeten, sich nur für notwendige Anfragen an die Verwaltung zu wenden. Derzeit sind der Empfangsbereich und das Bürgerbüro noch geöffnet;
- die kommunalen Dienste sind umstrukturiert worden, unter anderem wurden die Arbeiter in zwei Schichten aufgeteilt. Der Leiter des Wasserdienstes wurde in einem separaten Gebäude untergebracht. Kommunale Bedienstete haben die Möglichkeit, über Telearbeit weiterzuarbeiten;
- der Dienst der Gemeinde für die Unterstützung schutzbedürftiger Personen wurde reaktiviert. Jeder schutzbedürftige Bürger wird gebeten, sich bei Bedarf mit der Gemeindeverwaltung in Verbindung zu setzen;
- in Erwartung der neuen Richtlinien von der Regierung sind die von der Gemeinde angebotenen Sport- und Freizeitkurse mit Ausnahme des Sprachkurses abgesagt worden, da die Sicherheitsabstandsmaßnahmen dort kein Problem darstellen;
- angesichts der derzeitigen Gesundheitssituation ist mit Verzögerungen auf den Baustellen in Uebersyren und Schrassig zu rechnen;
- die Gültigkeitsdauer der an ältere Menschen anlässlich des „Tages des 3. Alters“ verteilten Einkaufsgutscheine wird verlängert.

Danach informiert der Bürgermeister die Mitglieder des Gemeinderats über Folgendes:

- ihre Königlichen Hoheiten der Erbgroßherzog, die Erbgroßherzogin und Prinz Charles besuchten am 5. Oktober 2020 den Rosengarten von Schloss Munsbach zur Taufe einer Rose zu Ehren der Geburt von Prinz Charles. Der Verein „Lëtzebuenger Rousefrënn“ hatte zu dieser Zeremonie eingeladen;

- am 7. Oktober fand ein Treffen zwischen dem Gemeinderat und den Landwirten über die Pachtverträge für das Ackerland mit Flurnamen „Beyerholtz“ statt. In Absprache mit den Verpächtern wird das interkommunale Gemeindesyndikat SIAS die Anpflanzung mehrerer Bäume auf diesen Grundstücken übernehmen. Die Verträge werden um ein Jahr verlängert;
- am Samstag, 10. Oktober 2020, hat der nationale Gedenktag (*Journée de la Commémoration nationale*) stattgefunden;
- am 12. Oktober 2020 hat eine Sitzung im Rahmen des Schutzes der Trinkwasserquellen stattgefunden;
- im Rahmen des Schutzes der Trinkwasserquellen auf dem Plateau von Schrassig hat das Ingenieurbüro Best einen Katalog von Schutzmaßnahmen ausgearbeitet und das Gemeindesyndikat SIAS einen Animateur mit der Begleitung der Durchführung dieser Maßnahmen beauftragt. In diesem Zusammenhang soll demnächst eine neue landwirtschaftliche Genossenschaft gegründet werden;
- am 13. Oktober 2020 fand in Niederanven ein Treffen des Gemeinderates und der „Union Grand-Duc Adolphe“ über die Erweiterung der Musikschule statt;
- im Rahmen des urbanistischen Wettbewerbs „Ee neien Duerfkär“ in Schüttringen trat die Jury am 15. und 16. Oktober 2020 zusammen, um aus allen eingegangenen qualifizierten Bewerbungen die 3 besten urbanistischen Projekte auszuwählen. Das Sekretariat der Jury ist mit der Erstellung eines Berichts beauftragt, der anschließend dem Gemeinderat übermittelt wird. Die ausgewählten Konzepte werden den Gemeinderäten und der Öffentlichkeit vorgestellt;
- am 17. Oktober wurde eine Rose zu Ehren des 75. Jahrestages der Rückkehr der „Tambower Jongen“ im Rosengarten „*Roseraie Château de Munsbach*“ getauft;
- die vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung am 19. und 20. Oktober veranstalteten Webinare zu den nationalen Aktionsplänen für die Lärmbekämpfung, insbesondere das zum Thema Fluglärm, waren sehr interessant, insbesondere im Hinblick auf Maßnahmen gegen den Fluglärm;
- die Firma „Schroeder & Associates“ ist mit der Entwicklung des Radwegprojekts beauftragt worden;
- der Service technique der Gemeinde arbeitet derzeit ein Konzept für die Neugestaltung der Bushaltestellen im Rahmen der Reorganisation des RGTR-Netzes aus;
- die Entscheidung über die Vergabe des Auftrags für den Ausbau des Radweges zwischen Schüttringen und Niederanven ist dem Innenministerium zur Genehmigung übermittelt worden;
- die Ausschreibung für die Arbeiten an der Kanalisation an der Kreuzung Rue de Mensdorf/Rue de Beyren ist angelaufen;
- die Vorstellungsgespräche mit den Kandidaten für die Stelle des Hausmeisters finden nächste Woche statt;
- die Vorbereitungsarbeiten für die Aufstellung des Gemeindehaushalts für das Jahr 2021 haben begonnen.

Abschließend berichtet Schöffe Serge THEIN über folgende Sitzungen:

- Sitzung des Ausschusses für kommunale Prävention (*Comité de prévention communal*) vom 12. Oktober 2020 in Niederanven, in der unter anderem der Stand der Projekte „Neues Polizeikommissariat“ und „Verkehrsgarten“ und die Präsentation des Dienstes „Prävention und Unterweisung im Straßenverkehr“ auf der Tagesordnung standen;

- Sitzung vom 13. Oktober 2020 in Niederanven, zu der die Leitung der Musikschule der UGDA die Schöffenräte der Mitgliedsgemeinden der „Museumsschoul Syrdall“ und die Gemeinden Bous, Frisange, Remich, Stadtbredimus und Waldbredimus eingeladen hat, um über die Erweiterung der regionalen Musikschule zu diskutieren.

1. Kommunalen Integrationsplan

1.1. Vorlage des Zwischenberichts über den Kommunalen Integrationsplans

Der Gemeinderat nimmt den von der Genossenschaft „de Reso“ vorgelegten Zwischenbericht sowie die künftigen Ziele für die Ausarbeitung des kommunalen Integrationsplans zur Kenntnis. Der Prozess wurde 2018 ins Leben gerufen und zielt auf eine kommunale Integrationspolitik ab, um ihre Nachhaltigkeit – unter Einbeziehung möglichst vieler lokaler Akteure – zu gewährleisten.

2. Kommunale Reglements

2.1. Genehmigung des kommunalen Abfallbeseitigungsreglements

Der Gemeinderat beschließt einstimmig das neue kommunale Reglement über Abfallbeseitigung. Das neue Taxen-Reglement basiert auf der Erfassung des Gewichts der Haushaltsabfälle und stellt einen weiteren Schritt in Richtung „Null Restmüll“ dar.

2.2. Genehmigung des kommunalen Reglements zur Festsetzung der Gebühr für Unternehmen, Vereinigungen und öffentlichen Diensten für den Zugang zum Recycling Center Munsbach

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Genehmigung des Taxen-Reglements unter diesem Punkt. Eine systematische Überwachung der Unternehmen, die Dienstleistungen des Recycling Centers in Anspruch nehmen, ist unerlässlich, um die Betriebskosten zu begrenzen oder sogar zu senken.

2.3. Genehmigung des Taxen-Reglements über Abfallbeseitigung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Genehmigung des Taxen-Reglements über Abfallentsorgung, -Recycling und -Bewirtschaftung. Der damit verbundene Maßnahmenkatalog wird im Rahmen des „Klimapaktes“ erarbeitet.

3. Infrastrukturen

3.1. Genehmigung einer Konvention für die Installation und Wartung eines Ladegeräts für Elektrobusse

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Genehmigung einer Urkunde über die Dienstbarkeit, mit der der Gesellschaft „CREOS Luxembourg S.A.“ das für die Installation einer Ladestation für Elektrobusse in Neuhaeusgen, „Schëtter Haardt“, erforderliche Verlegen von Kabeln und Ausrüstungen sowie deren Wartung gewährt wird.

3.2. Genehmigung eines Nachtrags zur Konvention über den Zugang von Personen, die internationalen Schutz genießen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Nachtrag zu der mit dem Innenministerium geschlossenen Konvention über die Bereitstellung eines Hauses mit Sitz in Schrassig, beim Fuussebur, zu genehmigen. Damit wird die

Konvention bis zum 30. April 2022 verlängert.

4. Klimapakt

4.1. Genehmigung eines Vertrags über die Bereitstellung eines Daches eines kommunalen Gebäudes an die Energieerzeugungsgenossenschaft „EnerCoop Syrdall“

Der Gemeinderat beschließt mit 7 Stimmen bei 4 Stimmenthaltungen, den Vertrag über die Bereitstellung des Daches des Maison Relais „An der Dällt“ für die Einrichtung und den Betrieb einer Fotovoltaikanlage für eine Dauer von 15 Jahren zu genehmigen.

4.2. Genehmigung eines Reglements über die Gewährung von Finanzhilfen für die Installation privater Ladestationen für Elektrofahrzeuge

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das Reglement unter diesem Punkt zu erlassen. Mit dem Ziel, Treibhausgase zu reduzieren, werden die Beträge der kommunalen Finanzhilfe nach Maßgabe der zugesagten staatlichen Finanzhilfe festgesetzt.

4.3. Genehmigung eines Reglements über die Gewährung einer Finanzhilfe für die Förderung von Straßenfahrzeugen ohne oder mit geringen Treibhausgasemissionen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das kommunale Reglement über die Gewährung von Finanzhilfen für die Förderung von Straßenfahrzeugen ohne oder mit geringen Treibhausgasemissionen zu verabschieden. So wird eine finanzielle Unterstützung für die Förderung von Fahrrädern und Fahrrädern mit Tretunterstützung gewährt.

5. Urbanismus

5.1. Genehmigung eines Kauf-Vorvertrags über drei Parzellen an einer Landstraße in Neuhaeusgen, „Oberst Neuhaeuschen“ (7,31 Ar)

5.2. Genehmigung eines Kauf-Vorvertrags über zwei Parzellen an einer Landstraße in Neuhaeusgen, „Oberst Neuhaeuschen“ (1,94 Ar)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Genehmigung der Kauf-Vorverträge über die Parzellen an der Landstraße in Neuhaeusgen, „Oberst Neuhaeuschen“.

Der Erwerb dient dem öffentlichen Interesse, d. h. zur Integration der Parzellen in das öffentliche Straßennetz.

5.3. Entscheidung über die Umwidmung von Grundstücken

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das zum kommunalen Gemeindeterritorium in Neuhaeusgen gehörende Grundstück mit einer Fläche von 0,09 Ar in den privaten Bereich der Gemeinde umzuklassifizieren. Dies geschieht im Hinblick auf eine Gratis-Abtretung gemäß einem Teilungsantrag, der unter Tagesordnungspunkt 5. 4 behandelt wird.

5.4. Genehmigung eines Tauschvorvertrages im Rahmen der Erneuerung eines Bürgersteigs in Neuhaeusgen, rue Principale

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem am 14. Oktober 2020 im Zusammenhang mit der Erneuerung des Bürgersteigs in der rue Principale in Neuhaeusgen unterzeichneten Tauschvorvertrag zuzustimmen.

6. Kommunale Reglements

6.1. Bestätigung eines vorübergehenden, dringenden kommunalen

Verkehrsreglements – Bushaltestelle in Munsbach, 185, Rue Principale

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das vorübergehende, dringende kommunale Verkehrsreglement in der Rue Principale in Munsbach nach Sanierungsarbeiten zu bestätigen.

7. Kommunale Finanzen

7.1. Genehmigung der Kostenvoranschläge für die Instandsetzung der Feldwege im Haushaltsjahr 2021

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die einschlägigen Kostenvoranschläge unter dieser Rubrik zu bestätigen. Die Bauarbeiten werden an folgenden Orten durchgeführt: „Am Uelegsfeld“, „Beim Jokegrändchen“, „Bei de Kuebebäm“, „A Wëlzent“, „A Geisegaass“, „Am Routland“ und „Op der Alheck“.

7.2. Genehmigung eines zusätzlichen Kostenvoranschlags für das Projekt „Smart Schëtter“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den vom technischen Dienst der Gemeinde aufgestellten zusätzlichen Kostenvoranschlag anzunehmen. Der Kostenvoranschlag umfasst die Anschaffung und Installation von digitaler und Videokonferenz-Ausstattung.

8. Schriftliche Fragen der Räte

Anfrage der lokalen politischen Partei „DP – Demokratesch Partei“ vom 23. Oktober 2020 zur geplanten Nutzung der kürzlich von der Gemeinde erworbenen Immobilien „Um Schënnbiërg“.

Antwort:

- dass die Gemeinde die Immobilien erst ab dem 15. Juli 2020 vollständig genutzt hat;
- dass die Gemeinde mit der „Wunnengshëllef a.s.b.l.“ in Kontakt steht, um Unterkünfte für Jugendliche in Not zu bauen, und dass ein Architektenbüro die Machbarkeit des Baus von 7 Wohneinheiten für junge Erwachsene prüft;
- dass das Wohnhaus nach Abschluss der Renovierung über die „Wunnengshëllef a.s.b.l.“ verwaltet wird;
- dass ein Fußgänger- und Fahrradweg geplant ist, der den Schulcampus mit der Rue Schënnbiërg verbinden soll.

Anfrage der lokalen politischen Partei „DP – Demokratesch Partei“ vom 23. Oktober 2020 zur Erweiterung des Schulcampus „An der Dällt“.

Antwort:

- das Büro „Schroeder & Associés S.A.“ wurde mit der Erstellung einer Bestandsaufnahme und eines Masterplans für die Schulinfrastruktur „An der Dällt“ beauftragt. Die Erfassung von Daten über die Entwicklung der eingeschulten Kinder wird es ermöglichen, den künftigen Bedarf abzuschätzen und eine Strategie für die Entwicklung der Bedürfnisse der Schule und der

- Maison Relais bis 2050 zu entwickeln;
- ein Teil des Analyseprozesses umfasst einen Workshop mit Vertretern des Lehr- und Erziehungspersonals aus den verschiedenen Schulzyklen;
 - anhand der prognostischen Analyse können die Prioritäten für die Erweiterung des Schulzentrums festgelegt werden;
 - die für den Ausbau des Schulzentrums vorgesehenen Haushaltsmittel werden zu gegebener Zeit angepasst;
 - die Pläne für ein Schulschwimmbad und die Erweiterung der Kapazität der Crèche/Maison Relais werden im Rahmen der Planung berücksichtigt.

Anfrage der lokalen politischen Partei „DP – Demokratesch Partei“ vom 23. Oktober 2020 zum Pilotprojekt „Sammeln, Reparieren, Wiederverwenden“ („*Share, Reuse, Redistribute*“) im Recycling Center Munsbach.

Antwort:

- während des Pilotprojekts wurden insgesamt 61 elektronische Haushaltsgeräte gesammelt;
- nach Überprüfung und Reparatur konnten 39 dieser elektronischen Geräte wieder verkauft werden konnten, was einer Rezirkulationsrate von 64% entspricht. 22 Geräte konnten nicht repariert werden und wurden recycelt;
- zwei Mitarbeiter des Vereins „Nei Aarbecht asbl“ waren für die Projektüberwachung zuständig;
- das für einen Zeitraum von 3 Jahren geplante Projekt „Share, Reuse, Redistribute“ wird darüber hinaus.

**Die gesamte Sitzung des Gemeinderats von Schüttringen ist abrufbar unter:
<https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communales-du-conseil-communal>**



Meeting of the Communal Council on 28 October 2020

Mayor Jean-Paul Jost extended a welcome to the ninth meeting of the Communal Council for the year 2020.

Before starting, the Mayor informed the members of the Communal Council of measures taken following the call for increased vigilance by the government in the context of the current health crisis and mentioned the following:

- there have been some preventive quarantines among schoolchildren at the 'An der Dällt' campus. There was one case confirmed in the Communal administration. The individual involved became infected in a private context;
- precautionary measures have been taken in primary schools and at the Maison Relais.
- following the new obligations for the campaign against the health crisis, new provisions for access to Communal administrative buildings are in force. An appeal to the general population has been issued. People are being requested to visit official authorities only for necessary requests. At the moment, reception areas and general public offices remain open;
- a reorganisation of Communal services has taken place and, among other changes, workers are now divided into 2 teams. The head of the water services is now located in a separate building. Communal agents have the option of continuing to work remotely;
- the Communal service to assist individuals at risk has been reactivated. Any citizen at risk is requested to contact the Communal administration if necessary;
- while awaiting new directives from the government, the sports & leisure courses offered by the Commune have been cancelled, with the exception of language courses, since social distancing does not pose a problem;
- in view of the current health situation, delays might be expected at construction sites in Uebersyren and Schrassig;
- the validity period for the thank-you vouchers distributed to seniors on the occasion of 'Senior Citizens Day' will be extended.

Then the Mayor informed the members of the Communal Council of the following items:

- their Royal Highnesses the Hereditary Grand Duke, the Hereditary Grand Duchess and Prince Charles visited on 5 October 2020 the Rose Garden of the Château de Munsbach in connection with the christening of a rose in honour of the birth of Prince Charles. The Luxembourg Rose Association ('Lëtzebuerger Rousefrënn') invited to this ceremony.

- on 7 October an interview took place between the Collegue of Mayor and Aldermen and farmers concerning the lease contracts for arable land at the location called 'Beyerholtz'. In agreement with the lessors, the intercommunal Union for the Sanitation of the Syre Hydrographic Basin (SIAS) will take care of the planting of several trees on these tracts of land. The contracts will be continued for one year.
- on Saturday, 10 October 2020, the Day of National Commemoration was held;
- a meeting was held on 12 October 2020 in connection with the protection of drinking water sources;
- in connection with the protection of drinking water sources on the Schrassig Plateau, the Best Engineering Office compiled a list of protective measures and the SIAS Inter-Communal Union hired a facilitator to support the implementation of these measures. In this context, there are plans to create a new agricultural cooperative in the near future.
- on 13 October 2020 a meeting of the Collegue of Mayor and Aldermen and the Union Grand-Duc Adolphe concerning the expansion of the music school took place in Niederanven;
- in connection with the 'Ee neien Duerfkär' town planning competition in Schuttrange, the Jury met on 15 and 16 October 2020 to select the 3 best town planning projects from the qualified applications that were received. The Secretariat of the jury is responsible for drawing up a report, which will then be sent to the Communal Council. The selected concepts will be presented to the Communal Council and the public
- on 17 October, a rose in honour of the 75th anniversary of the return of the 'Tambower Jongen' was christened in the Rose Garden of the Castle of Munsbach;
- the webinars on 19 and 20 October that were sponsored by the Ministry of the Environment, Climate and Sustainable Development on the national action plans to combat noise pollution, particularly airport noise, were quite interesting, in particular with regard to measures to combat airport noise pollution;
- 'Schroeder & Associés' will be responsible for developing the cycle paths project.
- the Communal technical service is in the process of drawing up plans for the refurbishing of bus stops in tandem with the reorganisation of the RGTR network;
- the decision to award the contract for the cycle path between Schuttrange and Niederanven has been sent for approval to the Ministry of the Interior;
- the tender for the work on the pipeline at the Rue de Mensdorf/Rue de Beyren crossing has been launched.
- the interviews with candidates for the position of Manager of janitorial services will take place next week.
- the preparatory work to draw up the Communal budget for the year 2021 has begun.

Finally, Alderman Serge THEIN reported on the following meetings:

- the meeting of the Communal Crime Prevention Committee on 12 October 2020 in Niederanven dealt with, amongst other items on the agenda, the progress of the

projects for the 'new police station' and 'traffic garden' along with presentation of the Prevention and Road Instruction Service;

- the meeting on 13 October 2020 in Niederanven, to which the direction of the Music School of the UGDA (Union Grand Duke Adolphe) invited the Colleague Mayor and Aldermen of the member Communes of 'Museumsschoul Syrdall' and the Communes of Bous, Frisange, Remich, Stadtbredimus and Waldbredimus in order to discuss the expansion of the Regional Music School.

1. Communal Integration Plan

1.1. Presentation of the Interim Report of the Communal Integration Plan

The Communal Council made note of the interim report as well as of the future objectives in terms of the development of the Communal Integration Plan presented by the cooperative society 'de Reso'. The project was launched in 2018 and targets a Communal integration policy in order to guarantee its sustainability, while involving as many local participants as possible.

2. Communal regulations

2.1. Approval of the Communal regulations on waste disposal

The Communal Council unanimously adopted the new Communal regulations on waste disposal. The new tax regulation is based on entering the Weight of household waste and represents an additional step in the direction of zero residual waste.

2.2. Approval of the Communal regulation setting the tax to be collected from companies, associations, and public services for access to the recycling centre at Munsbach

The Communal Council resolved unanimously to adopt the tax regulation under this heading. Systematic monitoring of companies using the recycling centre's services is essential in order to limit or even reduce operating costs.

2.3. Approval of the waste disposal tax regulation

The Communal Council unanimously resolved to approve the tax regulations for the collection, recycling, and management of waste. A list of related measures is provided within the framework of the 'Climate Pact'.

3. Infrastructure

3.1. Approval of an agreement for the installation and maintenance of an electric bus charger

The Communal Council unanimously resolved to accept the act of easement granting the company 'CREOS Luxembourg sa' permission to install cables and equipment as well as any maintenance necessary for the installation of a charging station for electric buses in Neuhaeusgen, 'Schëtter Haardt'.

3.2. Approval of an addendum to the agreement on the reception of beneficiaries of international protection

The Communal Council unanimously resolved to accept the addendum to the agreement under this heading signed with the Ministry of the Interior relating to the provision of a house located in Schrassig, beim Fuussebur. Thus, the agreement will be extended until 30 April 2022.

4. Climate Pact

4.1. Approval of a contract to provide a roof for a Communal building at the energy production cooperative company 'EnerCoop Syrdall'

The Communal Council resolved with 7 votes and 4 abstentions to accept the contract to provide a roof of the Maison Relais 'An der Dällt' for the development and operation of a photovoltaic installation for a period of 15 years.

4.2. Approval of a regulation on the granting of financial assistance for the installation of private charging stations for electric vehicles

The Communal Council resolved unanimously to adopt the regulation under that heading. For the purpose of reducing greenhouse gases, funds for Communal financial aid were confirmed in accordance with the committed state financial aid.

4.3. Approval of a regulation for the granting of financial assistance for the promotion of road vehicles with zero or low greenhouse gas emissions

The Communal Council resolved unanimously to adopt the Communal regulation for the granting of financial assistance for the promotion of road vehicles with zero or low greenhouse gas emissions. Thus, financial assistance for the promotion of cycles and cycles with assisted pedalling was adopted.

5. Town planning

5.1. Approval of a sales agreement for three rights-of-way on a rural road in Neuhaeusgen, 'Oberst Neuhaeuschen' (7.31 ares)

5.2. Approval of a sales agreement for two rural road rights-of-way in Neuhaeusgen, 'Oberst Neuhaeuschen' (1.94 ares)

The Communal Council resolved unanimously to approve the sales agreements for the rights-of-way of the rural road located in Neuhaeusgen, 'Oberst Neuhaeuschen'. Acquisitions are made for the public utility, namely the integration of the plots into the public road network.

5.3. Land reclassification resolution

The Communal Council unanimously resolved to reclassify the land, covering 0.09 ares, belonging to the Communal public domain located in Neuhaeusgen, into the private domain of the Commune. The purpose of this was a free transfer in accordance with a partition request, dealt with in Section 5.4. of this agenda.

5.4. Approval of an exchange agreement for renovations to a pavement in Neuhaeusgen, Rue Principale

The Communal Council unanimously resolved to approve the exchange agreement signed on 14 October 2020 in connection with the renovation of the pavement in Rue Principale in Neuhaeusgen.

6. Confirmation of regulations

6.1. Confirmation of temporary emergency traffic regulations - Bus stop in Munsbach, 185 Rue Principale

The Communal Council unanimously resolved to confirm temporary

emergency regulations in Rue Principale in Munsbach due to renovations.

7. Communal Finances

7.1. Approval of estimates relating to the renovation of rural roads during fiscal year 2021

The Communal Council resolved unanimously to approve the estimates under this heading. Road renovations apply to the localities: 'am Uelegsfeld', 'beim Jokegrändchen', 'bei de Kuebebäm', 'a Wëlzent', 'a Geisegaass', 'am Routland' and 'op der Alheck'.

7.2. Approval of an additional estimate for the 'Smart Schëtter' project

The Communal Council resolved unanimously to accept the additional estimate drawn up by the Communal technical service. The estimate includes the acquisition and installation of digital and video conferencing tools.

8. Written questions from the Councillors

With regard to the letter of 23 October 2020 from the local political party 'DP - Demokratesch Partei' requesting information about the intended use of the property 'Um Schënnbiërg' recently acquired by the Commune; attention is called to the following items:

- the Commune did not take possession of the property until 15 July 2020.
- the Commune is in contact with 'Wunnengshëllef asbl' about constructing housing for young people in distress, and an architectural firm is analysing the feasibility of building 7 housing units for young adults.
- this accommodation will, once completed, be managed by the company 'Wunnengshëllef asbl'.
- a path for pedestrians and cyclists is planned in order to connect the school campus with Rue Schënnbiërg.

With regard to the letter of 23 October 2020 from the local political party 'DP - Demokratesch Partei' requesting information about the expansion of the school centre 'An der Dällt', attention is called to the following items:

- the consulting firm 'Schroeder & Associés sa' was responsible for drawing up an inventory and a master plan for school infrastructures at 'An der Dällt'. The identification of data relating to the development of schoolchildren will make it possible to estimate future needs and establish a development strategy for school needs and the Maison Relais by 2050.
- as one component, the analysis process will include a workshop made up of teaching and educational staff at various levels;
- the forecast analysis will make it possible to assign priorities for the expansion of the school centre.
- budgetary amounts planned for the expansion of the school centre will be adjusted when the time comes for this.
- plans for a school swimming pool and expansion of the capacity of the nursery/Maison Relais will be considered in connection with the planning.

With regard to the letter of 23 October 2020 from the local political party 'DP - Demokratesch Partei' concerning the pilot project 'Share, Reuse an redistribute' at the Recycling Centre in Munsbach, attention is called to the

following items:

- during the pilot project, a total of 61 household electronic devices were collected.
- after inspection and repair, 39 of these electronic devices could be put back on sale, making for a recirculation rate of 64%. 22 devices could not be repaired and were recycled.
- two employees of the association 'Nei Aarbecht asbl' were responsible for monitoring the project.
- the 'Share, Reuse, Redistribute' project, planned for a period of 3 years, will be extended beyond that.

**The entire meeting of the Schuttrange Communal Council may be viewed at:
<https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-Communal>**